SIMPLY

Montage- und Bedienungsanleitung
Assembly and operating guidelines

Vision

Projektion

Konzeption

Interaktion

Innovation

Rehabilitation

Gesellschaft für Planung und Vertrieb
von Rehabilitationshilfen mbH

Inhalt

1.		**Einleitung**	**3**
2.		**Allgemeines**	**3**
3.		**Zweckbestimmung / Anwendungsgebiet**	**4**
4.		**Ausstattung / Optionen**	**4**
5.		**Technische Daten**	**7**
6.		**Bedienung / Montage**	**9**
	6.1	Aufsetzen der Sitzschale	9
	6.2	Montage und Verstellen der Kniewinkel	10
	6.3	Montage und Verstellen des Fußbretts	10
	6.4	Neigungsverstellung der Sitzschale	11
	6.5	Einstell- und Verstellmöglichkeiten des Schiebegriffs	11
	6.6	Klappmechanismus zum Transport von SIMPLY	13
	6.7	Schwenken der Kippschutzräder	16
	6.8	Zwei auf die Hinterräder wirkende Trommelbremsen	16
	6.9	Sonderzubehör	17
7.		**Wartung / Pflege**	**20**
	7.1	Prüfungen des Reifenluftdrucks	20
	7.2	Nachstellen der Feststellbremse	20
	7.3	Reinigungen	22
8.		**Transport / Transportsicherung / Treppensteigen**	**22**
9.		**Sicherheitshinweise**	**23**
10.		**Mögliche Störungen**	**25**
11.		**Konformitätserklärung**	**26**

Contents

1.		**Introduction**	**3**
2.		**Miscellaneous**	**3**
3.		**Intended use / Field of application**	**4**
4.		**Equipment and Accessories**	**4**
5.		**Technical data**	**8**
6.		**Operation and Assembly**	**9**
	6.1	Attachment and removal of the seat unit	9
	6.2	Attachment and adjustment of the footrests	10
	6.3	Attachment and adjustment of the footplate	10
	6.4	Inclination adjustment of the seat unit	11
	6.5	Adjustment of the handle	11
	6.6	Folding mechanism for transporting SIMPLY	13
	6.7	Folding up the anti-tip wheels	16
	6.8	Dual rear-wheel drum brakes	16
	6.9	Optional accessories	17
7.		**Maintenance and care**	**20**
	7.1	Checking the tyre pressure	20
	7.2	Adjusting the parking brake	20
	7.3	Cleaning	22
8.		**Transport / Transportation lock / Stair climbing**	**22**
9.		**Safety instructions**	**23**
10.		**Possible disturbances**	**25**
11.		**Declaration of confirmity**	**26**

1. Einleitung

Herzlichen Glückwunsch, Sie haben sich für das Sitzschalenuntergestell SIMPLY der Firma interCo GmbH entschieden!
SIMPLY ist das passende Straßenuntergestell für das Sitzschalenprogramm der Firma interCo und bietet eine Fülle individueller Einstellmöglichkeiten.
Mittels einer Gasdruckfeder kann die Sitzschale stufenlos in ihrer Neigung verstellt werden. Luftbereifung und Trommelbremsen sorgen serienmäßig für höchste Sicherheit und Fahrkomfort. Die vorderen Räder sind lenkbar, so dass SIMPLY ausgesprochen wendig ist und sich besonders einfach schieben lässt.
SIMPLY ist mit wenigen, einfachen Handgriffen zum Transport zusammenklappbar und passt in jeden Kofferraum.
Das Straßenuntergestell SIMPLY ist für die Verwendung aller interCo Sitzschalenmodelle mit Trapezadapter geeignet. SIMPLY wurde speziell für den Außenbereich konzipiert; zur Verwendung im Wohnbereich empfehlen wir unser Zimmeruntergestell ROOMY New Edition.

2. Allgemeines

Das Produkt ist in einem Temperaturbereich von –20 °C bis +60 °C (–4 °F bis +140 °F) getestet worden. Zwischen den einzelnen Fertigungspartien lassen sich Farbunterschiede nicht immer vermeiden. Diesbezügliche Reklamationen können leider nicht anerkannt werden. Bitte haben Sie Verständnis dafür, dass unsachgemäße Behandlung, eventuelle Regenränder oder Farbunterschiede im Material keine berechtigte Reklamation darstellen. Regelmäßige Pflege aller Metallteile, insbesondere Chromteile, am Wagen ist notwendig, um die hochwertige Optik zu erhalten. Dazu sind handelsübliche Pflegemittel ausreichend. Kleine Sets zum Ausbessern eventueller Lackschäden am Gestell erhalten Sie beim Fachhändler. Die Achsenden müssen in Abständen von ca. 4 Wochen gesäubert und leicht geölt werden.

1. Introduction

Congratulations, you have chosen the SIMPLY seat unit frame by InterCo GmbH.
SIMPLY is the street chassis for the interCo seat unit range and offers a variety of adjustment possibilities.
The inclination of the seat unit can be continuously adjusted via gas spring. Pneumatic tyres and drum brakes supplied as standard ensure a high degree of safety and comfort. At the front, SIMPLY features swivel wheels so that it is extremely manoeuvrable and particularly easy to push.
SIMPLY can be folded up easily and quickly for transportation and it fits into any car boot.
The SIMPLY street chassis is suitable for all InterCo seat units featuring a trapezoidal adaptor.
SIMPLY has been especially designed for outdoor use. For indoor use, we would recommend the ROOMY New Edition home chassis.

2. Miscellaneous

The product has been tested in a temperature range of –20 °C to +60 °C (–4 °F to +140 °F). Colour differences between individual parts cannot always be avoided. Unfortunately, any claims referring to this fact cannot be admitted. Please understand that improper handling, possible waterline stains or differences in the fabric colours, as described above, are no basis for a justified claim. A regular maintenance of all metal parts of the buggy, in particular the chrome parts, is necessary to preserve its high-grade appearance. Conventional cleaning products are sufficient for this purpose. Small repair sets for damages to the frame's paintwork are available at a specialised dealer. The extremities of the axle have to be cleaned and slightly lubricated about every fourth week.

3. Zweckbestimmung / Anwendungsgebiet

Bei der Versorgung mit Sitzschalen und modularen Sitzsystemen für Kinder sind Fahr- bzw. Untergestelle für den Innenraum und / oder Außenbereich obligatorisch. Sie dienen der Mobilität und dem Transport des Versicherten. Die Zweckbestimmung für Fahrgestelle – insbesondere Simply – ist daher immer die Aufnahme einer Sitzschale.

3. Intended use / Field of application

When supplying children with seat units and modular seating systems, undercarriages or chassis' for indoor and/or outdoor use are compulsory. They increase the mobility and make the transport of the insured person possible. Therefore, the purpose of all chassis' – in particular Simply – always is the reception of a seat unit.

4. Ausstattung / Optionen

Die **Grundausstattung** von SIMPLY beinhaltet:

- Trapezadapteraufnahme für interCo-Sitzschalen, einstellbar in der Tiefe
- Sitzkantelung über eine Gasdruckfeder 300 N (ab Sitzbreite 45 cm mit zwei Gasdruckfedern)
- Über Raster-Blech bis 30° Rückenwinkelverstellung
- Sitzkantelung stufenlos bis max. 35°
- höhen- und winkelverstellbarer Schiebegriff
- Tiefeneinstellung des Trapezadapteraufnahme
- Antriebsräder wahlweise 12˝, 16˝, 22˝ oder 24˝ mit Quick-Release-Achse und Trommelbremse
- Feststellbremsgriffe mit drei Rasten
- schwenkbare Kippschutzräder
- integrierte Radstandsverlängerung

Die montierte Trapezadapteraufnahme ist standardmäßig an allen Fahruntergestellen der interCo GmbH vorhanden. Dadurch ist es möglich eine interCo Sitzschale mit Trapezadapter auf unterschiedlichen Fahruntergestellen der interCo GmbH zu befestigen.

Die am Untergestell montierte Trapezadapteraufnahme besteht im Wesentlichen aus 3 Funktionsgruppen:

1. Aufnahmeblech mit den Führungsbuchsen zur Aufnahme des Schalenadapters.
2. Rastnocken zur Sicherung der zu montierenden Sitzschale gegen Herausrutschen

4. Equipement and Accessories

SIMPLY's **basic features** are:

- Trapezoidal seat unit adaptor
- Seat inclination via gas spring 300 N (from a seat width of 45 cm with two gas springs)
- Continuous back reclining angle adjustment from 5o to 30°
- Notched back reclining angle adjustment from 5° to 30°
- Handle adjustable in height and angle
- Depth adjustment of the seat unit adaptor support
- Drive wheels optionally 12˝, 16˝, 22˝ or 24˝ with quick release axle and drum brake
- Integrated wheelbase extension
- Anti-tip swivel wheels
- Parking brake handles

The trapezoidal adaptor plate is standardly mounted to all interCo chassis'. Therefore, it is possible to attach an interCo seat unit featuring a trapezoidal adaptor to various InterCo chassis'.

The installed trapezoidal adaptor plate basically consists of three functional components:

1. Supporting plate with guide bushings to receive the adaptor.
2. Locking pin for securing the seat unit against sliding out during assembly.
3. Two wing screws (1 on the right and 1 on the left) for the assembly and attachment of the footrests (see section 6.2)

3. Zwei Flügelschrauben (je eine rechts und links) zur Montage und Befestigung der Kniewinkel (siehe Kap. 6.2)

Hinweis: Bitte vergewissern Sie sich, dass die Individualanpassung des Adaptersystems korrekt durchgeführt wurde. Sie erkennen dies daran, dass der Schalenadapter an der vorderen Kante plan auf der Trapezadapteraufnahme aufliegt und der Arretierbolzen vollständig einrastet!

Folgendes Zubehör kann zusätzlich bereitgestellt werden:

- Stabilisator
  Funktion Stabilisator: Die Stabilisatoren dienen dazu, die gewünschte Sitzposition zusätzlich zu fixieren und damit eine größere Stabilität zu gewährleisten. Durch Lösen der beiden unteren Klemmhebel wird die Fixierung der Stabilisatoren aufgehoben. Nun können die beiden Miniauslösegriffe an der Schiebestange betätigt werden und die Sitzkantelung ausgeführt werden. Wenn Sie nun die unteren Klemmhebel wieder anziehen, ist die feste Einstellung der Neigung zusätzlich gewährleistet.
- Radschützer
- Speichenschützer
- Breiten- und höhenverstellbare Armlehnen
- Steckachsen für Vorderräder
- Distanzblock für Vorderräder (Radstandsverbreiterung)
- Scala-Mobil / E-Fix, Viamobil-Skala-Mobilanbau nur in Verbindung mit Stabilisator
- Mittelfußbank
  Die Mittelfußbank ist eine Alternative zum Fußbrett mit Kniewinkel. Sie wird nach Bestellung bereits im Werk montiert. Nachträgliche Veränderungen zur individuellen Anpassung sind möglich.

Einstell- und Verstellmöglichkeiten:

Die Mittelfußbank hat für eine optimale Anpassung unterschiedliche Verstellmöglichkeiten:

Note: Please make sure that the individual adjustment of the adaptor system has been carried out correctly. You can do so by checking that the adaptor rests flat on the front edge of the adaptor plate and the locking pin is fully engaged.

The following accessories are also available for the SIMPLY seat unit wheelchair:

- Stabiliser
  Functions of the stabiliser: The stabiliser serves to fix the desired position of the seat and, thereby, to guarantee more stability. By releasing the two lower clamping levers, the stabilisers are unblocked. Now, the two small release handles on the sliding rod can be operated and the seat tilt adjustment can be carried out. When retightening the lower clamping levers, the adjusted inclination is additionally secured.
- Wheel guards
- Spoke protectors
- Width and height-adjustable armrests
- Floating axles for front wheels
- Spacer block for front wheels (wheelbase extension)
- Scala-Mobil attachment
- Removable stabiliser wheels
  The individual features and functions of the accessories are described in detail in the corresponding subsections.
- Middle footplate
  The middle footplate is an alternative to the footrest with footplate. When ordered, it will already be assembled at the factory. Subsequent individual adjustments are possible.

Possibilities of adjustment:

The middle footplate features various adjustment possibilities to guarantee an optimal adaptation to the occupant's needs:

a) senkrechte Neigungsverstellung

Zur Verstellung der Mittelfußbank gehen Sie wie folgt vor:

- betätigen Sie die Feststellbremsen (siehe Kapitel 6.8.1.)
- lösen Sie die Verschraubungen der Mittelfußbank rechts und links am oberen Rahmen soweit durch Drehen der Klemmhebel entgegen dem Uhrzeigersinn, bis der obere Teil beweglich wird.
- Bewegen Sie die Mittelfußbank in die gewünschte Position.
- Halten Sie die Mittelfußbank mit einer Hand in der gewünschten Position fest und fixieren Sie mit der anderen Hand diese Stellung durch Feststellung des entsprechenden Klemmhebels.
- Fixieren Sie auch die Verschraubung auf der anderen Seite durch Festdrehen des Klemmhebels.
- Lösen Sie ggf. die Feststellbremsen (s. Kap. 6.8.2)

b) klappbar nach hinten

Das Fussbrett wird per Hand nach oben geklappt.

c) Höhen- und Tiefenverstellung

Lösen Sie die Schraube am Klemmblock des Fußbrettes und verstellen Sie auf dem Mittelrohr der Mittelfußbank das Fußbrett nach Bedarf. Ziehen Sie die Schraube nach erfolgter Einstellung wieder fest an.

Kniehebelbremse (Druckbremse):

Manchmal ist es für einen Rollstuhl notwendig eine zusätzliche Bremswirkung zu haben um evt. Schwierigkeiten bezüglich Bremswirkung z.B. bei Bodenbeschaffenheit (schiefe Ebene oder als Selbstfahrer) zu begegnen.
Kniehebelbremsen werden zusätzlich zur Feststellbremse eingesetzt. Diese werden bereits bei Bestellung im Werk montiert und eingestellt. Falls die Bremswirkung durch Distanz – Veränderung (Rad-Kniehebelbremse) nachlässt, kann man durch verschieben der Schiebemutter in der C-Schiene dies nachregulieren.

a) Vertical inclination adjustment

To adjust the middle footplate you have to take the following steps:

- Apply the parking brake (see section 6.8.1.).
- Loosen the middle footplate's screw connections located on the right and left of the upper frame by turning the clamping lever anti-clockwise until the upper part can be moved.
- Bring the middle footplate to the desired position.
- Hold the middle footplate in the desired position with one hand and fasten it with the other hand by engaging the respective clamping lever.
- Then, fasten the screw connection on the other side by turning the clamping lever until tight.
- If necessary, release the parking brakes (see section. 6.8.2)

b) Can be folded backwards

The footrest is folded up by hand.

c) Height and depth adjustment

Loosen the screw at the clamping block of the footrest and adjust the footrest on the middle tube of the middle footplate as required. When finished with the adjustments, tighten the screws again.

Knee lever brake (brake activated by pressure):

Sometimes it is necessary for a wheelchair to posses additional braking action to cope with eventual difficulties as, for example, ground conditions (on slopes or when self-propelled). Knee lever brakes are used in addition to the parking brake. When ordered, they will be assembled and adjusted at the factory. In case the braking action is reduced by distance – alteration (wheel- knee lever brake), this can be regulated by adjusting the sliding nut in the C-rail.

5. Technische Daten

Außenabmessungen von SIMPLY:

	SIMPLY (22″/24″) Sitzbreite 40 cm / 45 cm	SIMPLY (12″/16″) Sitzbreite 40 cm / 45 cm
Länge max.	91 cm	86,5 cm
Breite über alles	65 cm / 69 cm	57,5 cm / 61,5 cm
Höhe bis Oberkante Adapterplatte	50,5 cm	50,5 cm
Höhe Schiebegriff. min. (Sitzwinkel 90°, Schiebegriff 90°)	91 cm	91 cm

Gewicht (Grundausstattung ohne Sitzschale)

Je nach Ausführung 20 - 22 kg

Luftdrucktabelle

	Luftdruck (bar) maximal
Lenkräder vorne	2,5
Hinterräder 12″	2,5
Hinterräder 16″	3,0
Hinterräder 22″	4,0

Wichtig: Die maximale Belastung für SIMPLY beträgt 80 kg!

5. Technical data

Overall dimensions of SIMPLY:

	SIMPLY (22″/24″) Seat width 40 cm / 45 cm	SIMPLY (12″/16″) Seat width 40 cm / 45 cm
Maximum length	91 cm	86,5 cm
Overall width	65 cm / 69 cm	57.5 cm / 61.5 cm
Height to upper edge of adaptor plate	50,5 cm	50,5 cm
Minimum handle height (90° seat angle, 90° handle)	91 cm	91 cm

Weight (basic version without seat unit)

20 - 22 kg, depending on the version

Tyre pressure table

	Tyre pressure (bar) maximum
Front swivel wheels	2.5
Rear wheels 12″	2.5
Rear wheels 16″	3.0
Rear wheels 22″	4.0

Important: Maximum load for SIMPLY: 80 kg

6. Bedienung / Montage

6.1 Aufsetzen der Sitzschale

Die Sitzschale wird mit Hilfe des Trapezadapters auf der Trapezadapteraufnahme (1) des Untergestells fixiert. Führen Sie hierzu nachfolgende Arbeitsschritte durch und prüfen Sie nach dem Aufsetzen der Sitzschale deren sicheren Halt auf der Trapezadapteraufnahmen.

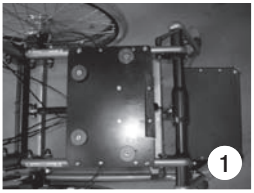
Entriegeln Sie zunächst die Sitzschalenfixierung, indem Sie den Zug-Schnäpper herausziehen und um 90 Grad drehen (2).

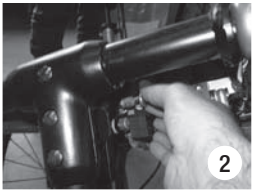
6. Operation and Assembly

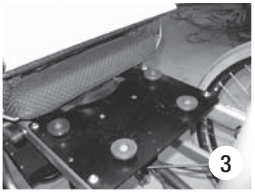
6.1 Attachment of the seat unit

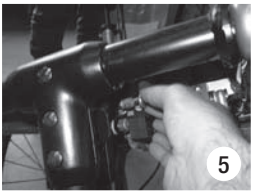
The seat unit is fixed in the trapazoid adapter plate (1) with the help of the trapazoid adapter. Carry out the following steps and check the safe halt of the seat unit afterwards.

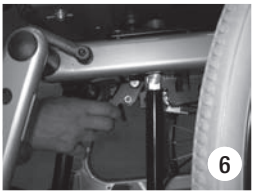
Unlock the seat shell fixation by pulling the locking pin and turning it 90° (2).











Setzen Sie das hintere Ende der Trapezadapteraufnahme auf die vordere Seite, sodass die Verriegelung nach unten gedrückt wird (3). Schieben Sie nun die Sitzschale nach hinten, bis diese deutlich hörbar einrastet (4).

Verriegeln Sie die Sitzschalenfixierung wieder, indem Sie den Zugschnäpper ein weiters Mal um 90 Grad drehen, bis dieser einrastet (5). Zu guter Letzt überprüfen Sie die Sitzschale und die Sitzschalenverriegelung auf ihren festen Halt (6).

Position the seat unit with the rear part of the trapezoidal adaptor on the trapezoidal plate and push the seat unit (and thereby the trapezoidal adaptor) backwards into the trapezoid plate until the locking pin engages audibly (4).

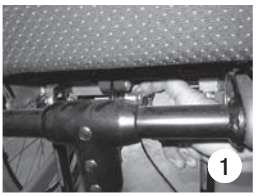
Lock the seat shell fixation again by turning the locking pin once more by 90° (5). At last, check that the seat shell and the lock are firmly fixed (6).

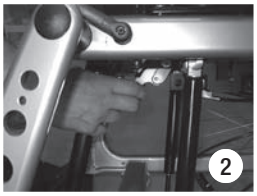
Abnehmen der Sitzschale

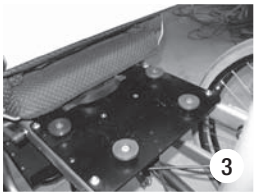
Ziehen Sie zunächst den Zug-Schnäpper heraus und drehen diesen um 90 Grad (1). Öffnen Sie die Sitzschalenverriegelung, indem Sie den Hebel nach oben drücken (2). Jetzt können Sie die Sitzschale nach vorne herausziehen (3).

Removal of the seat unit

Pull the locking pin downward and turn by 90° (1). Open the seat shell fixation by pushing down the lever (2). Now you can pull the seat shell out towards the front (3).







6.2 Montage und Verstellen der Kniewinkel

Zur Montage der Kniewinkel gehen Sie wie folgt vor:

- Lösen der beiden Flügelschrauben unten rechts und links an der vorderen (langen) Seite der Trapezadapteraufnahme.
- Einschieben des Kniewinkels bis zur gewünschten Tiefe.
- Festziehen der beiden Flügelschrauben.

6.3 Montage und Verstellen des Fußbretts

Voraussetzung: Die Kniewinkel sind montiert. Zur Montage des Fußbretts gehen Sie wie folgt vor:

- Lösen der beiden Flügelschrauben rechts und links an der vorderen (langen) Seite der Trapezadapterplatte.
- Lösen der beiden Flügelschrauben an der hinteren Kante des Fußbretts. Achten Sie darauf, dass das Gewinde der Flügelschraube nicht mehr in die Führung hineinragt.
- Fußbrett von unten auf die Enden der Kniewinkel aufschieben und in der gewünschten Höhe mit den Flügelschrauben fixieren.
- Kniewinkel mit den Flügelschrauben an der Trapezadapteraufnahme in der gewünschten Tiefe fixieren.

6.2 Attachment and adjustment of the footrests

To attach the footrest, proceed as follows:

- Loosen the two wing screws on the lower right and left sides of the front (long) side of the trapezoidal adaptor plate.
- Slide in the footrest to the desired depth.
- Tighten the two wing screws.

6.3 Attachment and adjustment of the footplate

Prerequisite: The footrest has to be installed. To attach the footplate, please proceed as follows:

- Loosen both wing screws on the right and left sides of the front (long) side of the trapezoidal adaptor plate.
- Loosen both wing screws on the rear edge of the footplate. Ensure that the thread of the wing screws does not protrude onto the guides.
- Slide the footplate onto the ends of the footrest and fasten at the desired height with the wing screws.
- Fasten footrests with the wing screws at the trapezoidal adaptor plate to the required depth.

6.4 Neigungsverstellung der Sitzschale

SIMPLY ist mit einer Gasdruckfederverstellung für die Sitzschalenneigung ausgerüstet.

Zur Verstellung der Sitzschalenneigung gehen Sie wie folgt vor:

- Betätigen Sie die Feststellbremsen (siehe Kapitel 6.8.1)
- Ziehen Sie den rechts am Schiebegriffgestänge montierten Auslösehebel der Gasdruckfeder.
- Verändern Sie die Neigung der Sitzschale, indem Sie den Schiebegriff hochziehen oder niederdrücken während Sie den Auslösehebel für die Gasdruckfeder gezogen halten.
- Lassen Sie den Auslösehebel los, um die eingestellte Sitzneigung zu arretieren.
- Lösen Sie ggf. die Feststellbremsen (siehe Kap. 6.8.2)

Wichtig: Betätigen Sie nie den Auslösehebel ohne den Schiebegriff festzuhalten, wenn ein Patient im Rollstuhl sitzt.

6.5 Einstell- und Verstellmöglichkeiten des Schiebegriffs

Der Schiebegriff hat unterschiedliche Verstellmöglichkeiten. Hierdurch ist es möglich, eine optimale Anpassung an die schiebende Person zu erreichen. Folgende Verstellungen sind möglich:

6.5.1. Winkelverstellung des oberen Schiebegriffteils
6.5.2 Höhenverstellung der Schiebegriffeinheit
6.5.3 Neigungsverstellung der Schiebegriffeinheit bzgl. der Senkrechten

6.5.1 Winkelverstellung des oberen Schiebegriffteils

Zur Verstellung des Schiebegriffwinkels gehen Sie wie folgt vor:

- Betätigen Sie die Feststellbremsen (siehe Kapitel 6.8.1)
- Lösen Sie die Verschraubungen der Rastergelenke rechts und links am Schiebegriff soweit durch Drehen der Klemmhebel entgegen dem Uhrzeigersinn, bis der obere Teil des Schiebegriffs beweglich wird.

6.4 Inclination adjustment of the seat unit

SIMPLY is equipped with a gas spring adjustment for seat unit inclination control.

To adjust the seat unit inclination, proceed as follows:

- Apply the parking brakes (see section 6.8.1)
- Pull the gas spring release lever located on the right side of the handle linkage.
- Adjust the inclination of the seat unit by pulling up or pushing down while keeping the release lever gas pressure spring pulled.
- Let go of the release lever to lock the desired seat inclination position in place.
- If necessary, release the parking brakes (see section 6.8.2)

Important: Never operate the release lever without holding the handle when a patient is seated in the wheelchair.

6.5 Adjustment of the handle

The handle can be adjusted in various ways. This makes an optimal adaptation to the person pushing the wheelchair possible. The following adjustments are possible:

6.5.1. Angle adjustment of the upper part of the handle
6.5.2. Height adjustment of the handle unit
6.5.3. Inclination adjustment of the handle unit with respect to the vertical position

6.5.1 Angle adjustment of the upper part of the handle

To adjust the handle angle, proceed as follows:

- Apply the parking brakes (see section 6.8.1)
- Loosen the screw connections of the notched joints on the right and left sides of the handle by turning the clamping lever anticlockwise until the upper part of the handle can be moved.
- Adjust the handle to the desired position.
- Hold the handle in the desired position with one hand and fasten it with the other hand

- Bewegen Sie den Schiebegriff in die gewünschte Position.
- Halten Sie den Schiebegriff mit einer Hand in der gewünschten Position fest und fixieren Sie mit der anderen Hand diese Stellung durch Festdrehen des entsprechenden Klemmhebels.
- Fixieren Sie auch die Verschraubung auf der anderen Seite durch Festdrehen des Klemmhebels.
- Achten Sie beim Festdrehen der Rastergelenke darauf, dass die Verzahnung sicher ineinander greift.
- Lösen Sie ggf. die Feststellbremsen (siehe Kap. 6.8.2)

6.5.2 Höhenverstellung der Schiebegriffeinheit

Die Schiebegriffhöheneinstellung wird immer dann benötigt, wenn eine Anpassung von SIMPLY an die schiebende Person erforderlich ist oder wenn die Sitzschalenneigung verändert wurde.

Zur Höheneinstellung des Schiebegriffs gehen Sie wie folgt vor:

- Lösen Sie zunächst die Schnellspanner an den Standrohren in dem Sie die beiden Schnellspannhebel nach außen öffnen.
- Stellen Sie nun die gewünschte Höhe des Schiebegriffs ein. Ziehen oder drücken Sie hierfür den Schiebegriff in die gewünschte Höhe.
- Fixieren Sie die Stellung indem Sie die Schnellspannverbinder festziehen. Klappen Sie hierzu den Hebel des Schnellspanners wieder zurück.
- Sollte die Klemmwirkung nicht ausreichen (Schiebegriff nicht sicher fixiert), drehen Sie die Schraube gegenüber dem Schnellspannklemmhebel (in geöffneter Hebelstellung) im Uhrzeigersinn, bis durch Schließen des Klemmhebels eine ausreichende Klemmwirkung erzielt wird. Ggf. muss dieser Vorgang wiederholt werden.

by turning the respective clamping lever until tight.
- Then, fasten the screw connection on the other side by turning the clamping lever until tight.
- When tightening, ensure that the teeth of the notched joints engage correctly.
- If necessary, release the parking brakes (see section 6.8.2)

6.5.2 Height adjustment of the handle unit

A height adjustment of the handle unit is necessary whenever SIMPLY has to be adapted to the person pushing the wheelchair or the seat unit inclination has been adjusted.

For height adjustment of the handle, proceed as follows:

- First of all, loosen the quick release at the upright tubes by opening the quick release lever outwards.
- Then, adjust the handle to the desired height by pulling up or pushing down.
- Fasten in position by tightening the quick release connectors; fold the lever of the quick release back into the locked position.
- If the clamping force is insufficient (handle not fastened securely in place), turn the screw opposite the quick release lever (with the lever in the open position) clockwise until a sufficient clamping force is ensured. If necessary, this operation has to be repeated.

6.5.3 Neigungsverstellung der Rückeneinheit inkl. Schiebegriff bzgl. der Senkrechten

Der Schiebegriff kann zusätzlich zu den bereits beschriebenen Verstellmöglichkeiten in seiner Gesamtheit um bis zu 30° nach hinten geschwenkt werden. Dies kann notwendig werden, wenn z.B. eine Sitzschale mit einem Sitzwinkel größer als 90° zum Einsatz kommt. Hierdurch lässt sich ein möglichst gleichmäßig kleiner Abstand zwischen Sitzschalenrücken und Schiebegriff realisieren.
Diese Verstellmöglichkeit ist nicht zur Individualanpassung an die schiebende Person gedacht.

Zum Verstellen der Neigung des Schiebegriffs gehen Sie bitte wie folgt vor:

- Lösen Sie die beiden Klemmhebel, welche sich vor dem Drehpunkt des Schiebegriff-Klappmechanismus befinden, durch Drehen entgegen dem Uhrzeigersinn.
- Drücken Sie die Schloss-Schrauben durch Druck (axial) auf den Klemmhebel aus der Rasterführung, bis die Neigungsverstellung frei verstellbar ist.
- Bringen Sie den Schiebegriff in die gewünschte Position.

Wichtig: Drücken Sie den Vierkant der Schraube durch Druck auf den Rundkopf in die Rasterung der gewünschten Neigung.

- Kontrollieren Sie den Sitz der Schloss-Schraube in der Rasterung.
- Fixieren Sie diese Stellung durch Festziehen der beiden Klemmhebel im Uhrzeigersinn.
- Die Neigungsverstellung der Rückeneinheit inkl. Schiebegriffeinheit kann auch beim Klappen des Schiebegriffs (z.B. beim Transport) beibehalten werden.

6.6 Klappmechanismus zum Transport von SIMPLY

SIMPLY ist mit einem Klappmechanismus ausgerüstet, um den Transport zu erleichtern. Die Rückeneinheit inkl. Schiebegriff wird dabei nach vorne geklappt; zusätzlich können die Hinterräder abgenommen werden. Hierdurch

6.5.3 Inclination adjustment of the handle unit with respect to the vertical position

In addition to the adjustments described above, the entire handle can also be tilted backwards by up to 30°. This may become necessary if, e.g., a seat unit with a reclining angle of over 90° is used. Due to this feature, an extremely small and even gap between the seat unit back and the handle is possible.
This adjustment is not aimed at an individual adaptation to the person pushing the wheelchair.

To adjust the inclination of the handle, please proceed as follows:

- Loosen both clamping levers located in front of the pivot of the handle folding mechanism by turning them anti-clockwise.
- Press the coach bolt from the notched guide by pressing (axially) on the clamping lever until the inclination adjustment can be freely adjusted.
- Adjust the handle to the desired position.

Important: For the desired inclination, press the square section of the bolt into the notch by pressing on the round head.

- Check whether the coach bolt is seated tightly in the notch.
- Fasten into position by tightening both clamping levers clockwise.
- Even when folding the handle (e.g. during transportation), the inclination adjustment of the back unit including the handle unit is maintained.

6.6 Folding mechanism for transporting SIMPLY

SIMPLY is equipped with a folding mechanism to make transportation easier. The handle is folded forwards and the rear wheels can also be removed (22“ and 24“ only). Thereby, extremely small overall transportation dimensions are achieved. If the dimensions have to be further reduced for transportation, removable swivel front wheels are available as an special accessory.

wird ein extrem kleines Transportmaß erreicht. Soll das Transportmaß noch weiter minimiert werden, können die vorderen Lenkräder als Sonderzubehör in abnehmbarer Ausführung geliefert werden.

6.6.1. Zusammenklappen von SIMPLY

Beim Zusammenklappen von SIMPLY zum Transport gehen Sie wie folgt vor:

- Abnahme der Sitzschale (siehe Kap. 6.1).
- Lösen Sie die Höhenverstellung des Schiebegriffs (siehe Kap. 6.5.).
- Lösen Sie die Verschraubungen der Schiebegriffwinkelverstellung rechts und links am Schiebegriff (siehe Kap. 6.5).
- Lösen Sie die Arretierung für den Klappmechanismus des Schiebegriffs indem Sie die zentrale Entriegelungsstange, die die beiden Einrastbleche am unteren Ende der beiden Schiebegriffstandrohre verbindet, mit dem Fuß nach unten drücken und gleichzeitig den Schiebegriff nach vorne schwenken.
- Die Rückeneinheit inkl. Schiebegriff lässt sich nun nach vorne klappen, so dass er am oberen Rahmen des SIMPLY anliegt.
- Nehmen Sie jetzt die Hinterräder ab. Heben Sie den SIMPLY hierzu leicht an, so dass das betroffene Hinterrad keinen Bodenkontakt mehr hat.
- Fassen Sie in die Speichen des Hinterrades und drücken Sie mit dem Daumen auf den Knopf, der sich in der Mitte der Radachse befindet.
- Halten Sie den Knopf gedrückt und ziehen Sie das Rad aus der Achsaufnahme. Die Bremse für das betroffene Rad muss hierbei gelöst sein!
- Wiederholen Sie den Vorgang für das zweite Hinterrad.
- Drehen Sie bei Bedarf die Kippschutzräder wie in Kap. 6.7 beschrieben.
- Je nach Ausführung demontieren Sie die Lenkräder, wie in Kap. 6.9.4 beschrieben.
- Sie können SIMPLY jetzt verladen.

6.6.1 Folding SIMPLY

When folding SIMPLY for transportation, proceed as follows:

- Remove the seat unit (see section 6.1).
- Loosen the height adjustment of the handle (see section 6.5).
- Loosen the screw connections for the handle angle adjustment on the left and right sides of the handle (see section 6.5).
- Loosen the catch for the handle folding mechanism by pressing down the central release bar connecting the two locking plates on the lower ends of the two handle upright tubes with your foot while simultaneously swinging the handle forwards.
- The back unit including the handle can now be folded forwards until it rests against the SIMPLY frame.
- Next, remove the rear wheels. In order to do this, lift the SIMPLY frame slightly so that the respective rear wheel is raised off the ground.
- Take hold of the rear wheel spokes and press the button located at the centre of the wheel axle with your thumb.
- Hold the button pressed and remove the wheel from the axle mounting. The wheel brake must be released during this operation.
- Repeat the operation for the second rear wheel.
- If necessary, fold up the anti-tip wheels as described in section 6.7.
- Depending on the version, remove the swivel wheels as described in section 6.9.4.
- Now, you can put SIMPLY into the vehicle.

6.6.2 Aufklappen von SIMPLY

Beim Aufklappen von SIMPLY gehen Sie wie folgt vor:

- Überprüfen Sie zunächst, ob die Feststellbremse von SIMPLY gelöst ist.
- Heben Sie SIMPLY am hinteren Ende an.
- Fassen Sie in die Speichen eines Hinterrades und drücken Sie mit dem Daumen auf den Knopf der sich auf der Achse befindet.
- Halten Sie den Knopf gedrückt und stecken Sie die Achse in die Achsaufnahme am Rahmen.
- Lassen Sie den Knopf los, und prüfen Sie, ob das Rad fest sitzt. Es darf sich nicht mehr abziehen lassen!

Achtung: Bei dieser Prüfung darf der Knopf nicht gedrückt sein.

- Wiederholen Sie den Vorgang für das andere Hinterrad.
- Je nach Ausführung montieren Sie die Lenkräder wie in Kap. 6.9.4 beschrieben.
- Ggf. drehen Sie die Kippschutzräder wie in Kap. 6.7 beschrieben.
- Klappen Sie die Schiebegriffeinheit nach hinten bis sie hörbar einrastet.
- Fixieren Sie nun die Stellung des oberen frei schwenkbaren Schiebegriffteils wie in Kap. 5.1 beschrieben.
- Stellen Sie die gewünschte Höhe des Schiebegriffs ein. Ziehen Sie hierzu zunächst den Schiebegriff in die gewünschte Höhe.
- Fixieren Sie die Stellung, indem Sie die Schnellspannverbinder wie in Kap. 5.2 beschrieben festziehen.
- Sollte die Klemmung nicht ausreichen (Schiebegriff lässt sich bewegen) verfahren Sie wie in Kap. 5.2 beschrieben.
- Montieren Sie die Sitzschale (siehe Kap. 6.1).

6.6.2 Unfolding SIMPLY

When unfolding SIMPLY, proceed as follows:

- First of all, check that the SIMPLY parking brakes are released.
- Lift SIMPLY at the rear.
- Take hold of the spokes of one rear wheel and press the button located on the axle with your thumb.
- Hold the button pressed and insert the axle into the axle mounting on the frame.
- Let go of the button and check whether the wheel is fastened securely. It should not be possible to pull it off!

Important: During this check, the button must not be pressed.

- Repeat this operation for the other rear wheel.
- Depending on the version, attach the swivel wheels as described in section 6.9.4.
- If necessary, turn the anti-tip wheels as described in section 6.7.
- Fold the handle unit back until it engages audibly.
- Next, fasten the loose upper part of the handle in position as described in section 5.1.
- Adjust the desired height of the handle; first lift the handle to the desired height.
- Fasten into position by tightening the quick release connectors as described in section 5.2.
- If clamping is insufficient (the handle can still be moved) proceed as described in section 5.2.
- Attach the seat unit (see section 6.1).

6.7 Schwenken der Kippschutzräder

Am hinteren Rahmenende befinden sich zwei Kippschutzräder.

Wichtig: In normaler Fahrstellung müssen die Kippschutzräder immer in Richtung Fahruntergrund weisen!

Zum Überfahren hoher Bordsteinkanten sowie zum Transport (kleineres Transportmaß) kann es nötig sein, die Kippschutzräder nach oben zu schwenken.

Dazu gehen Sie wie folgt vor:

- Betätigen Sie die Feststellbremsen (siehe Kapitel 6.8.1).
- Stellen Sie sich hinter den SIMPLY.
- Ziehen Sie zunächst einen Kippschutzbogen leicht aus der Aufnahmenut heraus.
- Drehen Sie nun den Kippschutzbogen in ausgezogener Stellung um 90° nach oben, so dass das kleine Rad nach oben zeigt.
- Lassen Sie den Kippschutzbogen mit der Federkraft wieder in die Nut der Aufnahmeeinheit zurück gleiten.
- Wiederholen Sie diesen Vorgang für das zweite Kippschutzrad.
- Lösen Sie die Feststellbremse wie in Kap. 6.8.1 beschrieben.
- Beim Zurückschwenken in die Ausgangsstellung gehen Sie analog vor.

Hinweis: Achten Sie stets darauf, dass sich beide Kippschutzräder immer in der gleichen Richtung befinden. Nur so ist ein effektiver Kippschutz gewährleistet!

Wenn Sie die Längenverstellung der Kippschutzräder nutzen wollen, achten Sie bitte auch hierbei darauf, dass die Einstellung links und rechts identisch ist.

6.8 Zwei auf die Hinterräder wirkende Trommelbremsen

SIMPLY ist mit zwei unabhängig voneinander arbeitenden Feststelltrommelbremsen ausgerüstet. Diese wirken auf die beiden Hinterräder. Die Bremshebel sind mit einer dreifachen Rasterung ausgerüstet, die die Arretierung unterschiedlicher Bremswirkungen ermöglicht.

6.7 Folding up the anti-tip wheels

Two anti-tip wheels are located on the rear of the frame.

Important: In the normal wheeling position, the anti-tip wheels must always point in the direction of travel.

In order to pass over high curbs and during transport (smaller dimensions for transport), it can be necessary to fold the anti-tip wheels upwards.

To do so, proceed as follows:

- Apply the parking brakes (see section 6.8.1).
- Stand behind the SIMPLY.
- First, pull one anti-tip bracket slightly out of the tubular mounting.
- Next, fold the anti-tip bracket in the extended position upwards by 180° so the small wheel points upwards.
- Allow the anti-tip bracket to slide back into the groove in the tubular mounting by means of the spring tension.
- Repeat this operation for the second anti-tip wheel.
- Release the parking brake as described in section 6.8.1.
- When folding back into original position, proceed in reverse order.

Note: Always make sure that both anti-tip wheels are pointing in the same direction. That is the only way how an effective stabilisation can be ensured!

Should you wish to extend the anti-tip wheels, please also make sure that the adjustment is identical on the left and right sides.

6.8 Dual rear-wheel drum brakes

SIMPLY is equipped with two independently operating drum parking brakes. These act on the two rear wheels. The brake levers are equipped with a three-notch system enabling three different braking levels.

6.8.1 Betätigen der Feststellbremse

Zur Betätigung der Feststellbremsen gehen Sie wie folgt vor:

- Ziehen Sie die beiden Bremsgriffe am Schiebegriff. Achten Sie darauf, dass der Bremsgriff nicht wieder in die Ausgangsstellung zurückkehrt (Arretierung rastet hörbar ein); nur dann ist die Feststellbremse aktiviert.
- Kontrollieren Sie die Bremswirkung, indem Sie versuchen den SIMPLY zu schieben.

Achtung: Reicht die Bremswirkung nicht aus, so lassen Sie die Bremse durch die Werkstatt Ihres Sanitätshauses nachstellen oder stellen Sie die Bremse selbst nach, wie in Kapitel 7.2. beschrieben!

- Sie können die Feststellbremse auch nutzen, um sich das Bremsen bei Bergabfahrten zu erleichtern. Ziehen Sie in diesem Fall die Feststellbremse je nach Bedarf nur bis in die erste oder zweite Rasterstellung.

6.8.2 Lösen der Feststellbremse

Zum Lösen der Feststellbremse gehen Sie wie folgt vor:

Entriegeln Sie die Arretierung durch Betätigung der Rasterhebel und lassen Sie die Bremshebel in die Ausgangsstellung zurück gleiten. Ggf. müssen Sie die Rasterhebel durch leichten Zug am Bremshebel entlasten, bevor die Bremse gelöst werden kann.

6.9 Sonderzubehör

Für den SIMPLY ist ein umfangreiches Zubehörprogramm erhältlich. Bedienhinweise zu unserem Zubehörprogramm finden Sie in dem folgenden Kapiteln.

6.9.1 Radschützer

Die Radschützer decken den oberen Teil der Bereifung ab. Sie bestehen aus einem Kunststoffkotflügel, der mit einem Aluminium-Aufnahmeblech verschraubt ist. Zur Montage am Fahrgestell wird das freie Ende des Aufnahmeblechs in den oberen Schlitz der Radaufnahme eingesteckt.

Zur Montage des Radschützers gehen Sie wie folgt vor:

6.8.1 Applying the parking brake

In order to apply the parking brake, proceed as follows:

- Squeeze both brake levers on the handle. Ensure that the brake handle does not return to its initial position (the lock engages audibly); only then, the parking brake is correctly applied.
- Check the braking effect by trying to push the SIMPLY.

Important: If the braking action is insufficient, have the brake adjusted by a specialist workshop or adjust the brake yourself as described in section 7.2.

- You can also use the parking brake to make braking easier when going downhill. In this case, pull the brake to the first or second notch position.

6.8.2 Releasing the parking brake

To release the parking brake, proceed as follows:

Release the lock by operating the notch lever and allow the brake lever to slide into its original position. In some cases, tension on the notch lever must be relieved by slightly pulling the brake lever before it is possible to release the brake.

6.9 Optional accessories

A comprehensive range of special accessories is available for the SIMPLY. For operating instructions regarding our range of accessories, please consult the following sections.

6.9.1 Wheel guards

The wheel guards cover the upper part of the tyres. They consist of a plastic wing which is bolted to an aluminium mounting plate. To attach this to the chassis, insert the free end of the mounting plate into the upper slot of the wheel mount.

To attach the wheel guard, proceed as follows:

- Nehmen Sie den Radschützer und stecken Sie das nutförmig eingeschnittene Teil des Bleches in die obere Nut des Achsblockes ein.
- Schieben Sie den Radschützer bis zum Anschlag ein. Sie spüren ein leichtes Einrasten des Blechteils in der Führung.
- Wiederholen Sie den Vorgang auf der anderen Seite.
- Zur Demontage ziehen Sie die Radschützer nach oben heraus.

6.9.2 Speichenschützer

Die Speichenschützer wurden bei der Montage von SIMPLY bereits im Werk montiert. Nachträglich können hier keine Veränderungen vorgenommen werden. Ist eine Reparatur der Speichenschützer notwendig, wenden Sie sich bitte an Ihr Sanitätshaus.

6.9.3 Breiten- und höhenverstellbare Armlehnen

Die breiten- und höhenverstellbaren Armlehnen sind über ein Gestänge mit dem unteren Rahmenteil verbunden.

Die Einstellungen werden hier über Klemmungen vorgenommen. Folgende Parameter sind einstellbar:

- Armlehnenhöhe
- Armlehnenbreite

Bei allen Verstellungen gehen Sie wie folgt vor:

- Lösen Sie die Klemmung durch Drehen des Klemmhebels entgegen dem Uhrzeigersinn.
- Schieben Sie die Armlehne in die gewünschte Position.
- Fixieren Sie die Stellung durch Drehen des Klemmhebels im Uhrzeigersinn.

6.9.4 Steckachsen für Vorderräder

Zur Demontage der Lenkräder gehen Sie wie folgt vor:
- Demontieren Sie die Sitzschale (siehe Kapitel 6.1).
- Klappen Sie SIMPLY zusammen (siehe Kapitel 6.6), jedoch ohne in diesem Fall die Feststellbremse zu betätigen.

- Take the wheel guard and insert the groove-shaped cutout section of the plate into the upper groove of the of the axle block.
- Slide in the wheel guard as far as it will go. You should feel the plate engaging into the guide.
- Repeat the operation on the other side.
- For removal, pull out the wheel guard upwards.

6.9.2 Spoke protectors

The spoke protectors have already been installed during assembly at the factory. No subsequent modifications are possible. Should a repair of the spoke protectors become necessary, please contact your local supplier.

6.9.3 Width and height-adjustable armrests

The width and height-adjustable armrests are connected to the lower part of the frame by a linkage.

The adjustments are made by means of clamps. The following parameters are adjustable:

- Armrest height
- Armrest width

For all adjustments, proceed as follows:

- Loosen the clamp by turning the clamp lever anti-clockwise.
- Slide the armrest to the desired position.
- Fasten the position by turning the clamp lever clockwise.

6.9.4 Floating axles for front wheels

For removing the swivel wheels, proceed as follows:

- Remove the seat unit (see section 6.1).
- Fold up the SIMPLY (see section 6.6). But, do not apply the parking brake in this case.
- Lift the front of the SIMPLY slightly, so that the front wheel is lifted from the ground.

- Heben Sie SIMPLY vorne leicht an, so dass das Vorderrad keinen Bodenkontakt mehr hat.
- Drücken Sie mit dem Daumen auf die Gummiabdeckung des Führungsrohrs. Hierdurch wir ein unter der Abdeckung gelegener Arretierungsknopf betätigt.
- Halten Sie den Knopf gedrückt und ziehen Sie mit der freien Hand das Lenkrad heraus.
- Wiederholen Sie den Vorgang auf der anderen Seite.
- Zur Montage der Lenkräder (z.B. nach Transport) gehen Sie in umgekehrter Reihenfolge vor. Die Räder müssen hörbar einrasten.

6.9.5 Distanzblock für Vorderräder (Radstandsverbreiterung)

Die Distanzblöcke für die Vorderräder werden bei Bestellung bereits im Werk montiert. Nachträglich können hier keine Einstellungen vorgenommen werden. Sollte der Einbau von Distanzblöcken nachträglich notwendig werden, wenden Sie sich bitte an Ihr Sanitätshaus.

6.9.6 Scala-Mobil Anbau / nur in Verbindung mit Stabilisator

Die Montage des optionalen Scala-Mobil-Anbau erfolgt im letzen Arbeitsschritt über einen externen Subunternehmer. Da dieser den Versand des fertigen Produktes übernimmt, achten Sie bitte darauf, dass Sie vom Zulieferer eine Gebrauchanweisung für den Scala-Mobil Anbau erhalten.

Bei Fragen zum Umgang mit dem Scala-Mobil lassen Sie sich bitte von einem Mitarbeiter Ihres Sanitätshauses schulen.

Hinweis: Nachträglich dürfen an dem Scala-Mobil-Anbau keine Veränderungen vorgenommen werden. Liegt eine Funktionsstörung vor, wenden Sie sich bitte an Ihr Sanitätshaus. Auch die Verriegelungssplinte für die Fixierung des Scala-Mobils dürfen nur durch Originalersatzteile ausgetauscht werden.

6.9.7 e.fix und Viamobil Anbau (braucht keinen Stabilisator)

- Press the rubber covering of the guide tube with your thumb. Thereby, a locking button located under the covering is actuated.
- Hold the button pressed and remove the swivel wheel with your other hand.
- Repeat the process on the other side.
- To attach the swivel wheels (e.g. after transportation) proceed in reverse order. The wheels must engage audibly.

6.9.5 Spacer block for front wheels (wheelbase extension)

The spacer blocks for the front wheels are pre-installed at the factory when the wheelchair is ordered. No subsequent adjustments are possible.

If an installation of spacer blocks becomes necessary at a later date, please contact your local supplier.

6.9.6 Scala-Mobil attachment / only in combination with a stabiliser

Installation of the optional Scala-Mobil attachment is performed as a final working step by an external subcontractor. As this subcontractor ships the final product, please make sure that you have received the operating instructions for the Scala-Mobil attachment.

Should you have any questions relating to the use of your Scala-Mobil, please ask a representative of your local supplier for help and training.

Note: No subsequent modifications are to be made to the Scala-Mobil attachment. In the case of malfunction, please contact your local supplier. Even the cotter pins for fastening the Scala-Mobil must be replaced by original spare parts only.

6.9.7 e.fix and Viamobil attachment (no stabiliser necessary)

7. Wartung / Pflege

Im folgenden Kapitel sind einige Anleitungen zu Wartung und Pflege des Sitzschalenrollstuhls SIMPLY beschrieben. Für größere Reparaturen und Instandsetzungen oder wenn Sie Fragen zu SIMPLY haben, wenden Sie sich bitte an Ihr Sanitätshaus.

7.1 Prüfungen des Reifenluftdrucks

SIMPLY ist serienmäßig luftbereift. Um den Rollwiderstand optimal niedrig zu halten, sollten Sie den Luftdruck in regelmäßigen Zeitabständen kontrollieren.
Die Reifen sind serienmäßig mit Autoventilen ausgerüstet, so dass Sie die Prüfung mit einem Luftdruckmessgerät an Ihrer Tankstelle vornehmen können. Der notwendige Fülldruck ist auf den Reifen aufgedruckt und ergänzend im Kapitel 5 „Technischen Daten“ aufgelistet.

Zur Prüfung des Reifenluftdrucks gehen Sie wie folgt vor:

- Betätigen Sie die Feststellbremsen (siehe Kapitel 6.8.1)
- Drehen Sie die Ventilkappe durch Drehen entgegen dem Uhrzeigersinn vom Ventil
- Drücken Sie den Ventilansatz des Prüfgerätes fest auf das Ventil
- Korrigieren Sie den Reifenluftdruck auf den vorgeschriebenen Wert
- Nehmen Sie den Ventilansatz des Prüfgerätes vom Ventil
- Drehen Sie die Ventilkappe (im Uhrzeigersinn) auf das Ventilgewinde
- Wiederholen Sie den Vorgang, bis Sie alle Reifen kontrolliert haben
- Jetzt können Sie die Feststellbremsen wieder lösen (siehe Kap. 7.2)

Achtung: Die Vorder- und die Hinterräder benötigen je nach Ausführung unterschiedliche Luftdrücke.

7.2 Nachstellen der Feststellbremse

Werkzeug: Maulschlüssel Schlüsselweite 8
Voraussetzung: Zu geringe Bremsleistung der Feststellbremse; SIMPLY lässt sich trotz vollständig gezogener Feststellbremse schieben.

7. Maintenance and care

The following section contains some instructions regarding the maintenance of the SIMPLY seat unit wheelchair. For repairs and maintenance, or if you have any questions regarding SIMPLY, please contact your local supplier.

7.1 Checking the tyre pressure

SIMPLY features pneumatic tyres as standard. In order to keep rolling resistance to an absolute minimum, you should check the tyre pressure at regular intervals.
The tyres are standardly equipped with automobile valves, so you can check the pressure by using the tyre gauge at your local petrol station. The required filling pressure is printed on the tyres and is also specified in the “technical data” section of these instructions.

To check the tyre pressure, please proceed as follows:

- Apply the parking brake (see section 6.8.1)
- Unscrew the valve cap from the valve by turning it anti-clockwise.
- Press the tyre gauge nozzle firmly onto the valve.
- Correct the tyre pressure to the specified value.
- Remove the tyre gauge nozzle from the valve.
- Screw the valve cap onto the thread of the valve (clockwise).
- Repeat the operation until you have checked all tyres.
- If necessary, release the parking brake (see section 7.2).

Important: Depending on the version, the front and rear wheels require different tyre pressures.

7.2 Adjusting the parking brake

Tool: Size 8 spanner
Prerequisite: Insufficient braking power of the parking brake: SIMPLY can be pushed even though the parking brake is applied.

Zum Nachstellen der Feststellbremse gehen Sie wie folgt vor:

- Stellen Sie sicher, dass die Feststellbremse nicht betätigt ist; ggf. lösen Sie die Feststellbremse (siehe Kap.6.8.2)
- Die Bowdenzüge der Feststellbremsen werden vor den Bremsankerplatten durch eine Einstellschraube geführt, mittels der sich die Bremswirkung einstellen lässt.
- Durch Drehen dieser Schraube entgegen dem Uhrzeigersinn wird das Bremsseil stärker gespannt und damit die Bremse vorgespannt. Die Einstellschraube wird durch eine Mutter gesichert.
- Lösen Sie die Sicherungsmutter vor dem Einstellen der Bremse durch Linksdrehen (Je nach Ausführung ist hier die Verwendung eines Maulschlüssels der Schlüsselweite 6 erforderlich).
- Drehen Sie nun die Einstellschraube so lange entgegen dem Uhrzeigersinn, bis sich das Rad merklich schwerer drehen lässt. Dazu heben Sie den SIMPLY einseitig an und drehen mit der freien Hand das betroffene Rad.
- Nun drehen Sie die Einstellschraube so lange im Uhrzeigersinn, bis das einzustellende Rad gerade wieder frei läuft.
- Drehen Sie die Kontermutter die sich auf dem Gewinde der Einstellschraube befindet, bis zum Anschlag im Uhrzeigersinn.
- Wiederholen Sie den Vorgang bei Bedarf am anderen Rad.

Tipp: Betätigen Sie vor der endgültigen Fixierung der Kontermutter einige male den Bremshebel, um die korrekte Einstellung der Bremse zu überprüfen. Ggf. müssen Sie den Vorgang wiederholen, da die Einstellung einige Erfahrung erfordert.

To adjust the parking brake, proceed as follows:

- Make sure that the parking brake is not applied; if necessary, release the parking brake (see section 6.8.2).
- The Bowden cables of the parking brakes are routed through an adjusting bolt before the brake backing plates, which allows an adjustment of the braking power.
- By turning this bolt anti-clockwise, the brake cable is brought under greater tension, pre-tensioning the brake. The adjusting bolt is secured by a nut.
- Before adjusting the brake, release the securing nut by turning it to the left (depending on the version, a size 6 spanner may be required).
- Next, turn the adjusting bolt anti-clockwise until it becomes more difficult to turn the wheel. To check, lift the SIMPLY on one side and turn the respective wheel with your other hand.
- Then, turn the adjusting bolt clockwise until the wheel which has to be adjusted runs freely again.
- Turn the counter nut located on the thread of the adjusting nut clockwise as far as it will go.
- If necessary, repeat the procedure for the other wheel.

Advice: In order to check the adjustment of the brake, pull the brake lever several times before finally fastening the counter nut. If necessary, you have to repeat this operation, as some experience is required to carry out the adjustment.

7.3 Reinigungen

SIMPLY ist mit einer widerstandsfähigen Kunststoffbeschichtung versehen. Sämtliche Teile können mit Seifenlauge und einem weichen Schwamm gereinigt werden. Vermeiden Sie aggressive oder scheuernde Mittel, da hierdurch die Oberfläche der Kunststoffbeschichtung beschädigt werden kann. Zur Desinfektion können alle für dieses Anwendungsgebiet üblichen Desinfektionsmittel eingesetzt werden.

7.3 Cleaning

SIMPLY features a robust plastic coating. All parts can be cleaned with soap suds and a soft sponge. Avoid aggressive agents or abrasives as the surface of the plastic coating may be damaged. To disinfect SIMPLY, any conventional disinfectant can be used.

8. Transport / Transportsicherung / Treppensteigen

Voraussetzung für den Transport des SIMPLY-Sitzschalenuntergestells in Behindertentransportkraftwagen (BTW) und Kraftfahrzeugen ist ein geprüftes und zugelassenes Rollstuhlrückhaltesystem des jeweiligen Transportunternehmers. Das SIMPLY-Sitzschalenuntergestell sollte unbedingt mit einem zugelassenen Kraftknotensystem sowie zusätzlich mit der Option Stabilisator für Oberrahmen ausgestattet sein, um eine falsche Befestigung des Rollstuhls mit den Spanngurten im Transportkraftwagen zu vermeiden.

Um Beschädigungen der Reifen vorzubeugen, den Wagen langsam und schonend beim Auf- und Abwärtsfahrten von Treppen über die Stufen abrollen.

Hinweis: Benutzen Sie niemals den oberen Rahmen von SIMPLY als Befestigung für die Transportsicherung!

8. Transport / Transportation lock / stair climbing

To transport the SIMPLY seat unit chassis in motor vehicles for the transportation of handicapped persons (German abbr.: BTW) and motor vehicles, a tested and approved wheelchair restraint system of the respective transport company is required. By all means, the SIMPLY seat unit undercarriage should be equipped with an approved restraint system as well as with an optional stabiliser for the upper frame in order to avoid that the wheelchair is incorrectly fastened with tension belts inside the transport vehicle.

To prevent any damages to the wheels, roll the buggy slowly and carefully over steps when ascending and descending stairs.

Note: Never use the upper frame of SIMPLY to fasten the transport lock to!

9. Sicherheitshinweise

Sie sind für die Sicherheit Ihres Kindes verantwortlich. Die Sicherheit Ihres Kindes könnte beeinträchtigt werden, wenn Sie diese Hinweise nicht befolgen. Dennoch können nicht alle möglicherweise eintretenden Bedingungen und unvorhersehbaren Situationen abgedeckt werden. Vernunft, Vorsicht und Umsicht sind Faktoren, die dieses Produkt nicht mitbringen kann; sie werden bei der Person vorausgesetzt, die das Produkt bedient. Diese Person sollte sämtliche Instruktionen verstehen. Sie sollten jeder Person, die das Produkt und zugehöriges Zubehör benutzt, die Bedienung erklären.

Wenn Anleitungen unverständlich und nähere Erklärungen erforderlich sind oder wenn Sie weitere Fragen haben, setzen Sie sich mit Ihrem Fachhändler vor Ort oder mit uns in Verbindung.

- SIMPLY ist nur für den bestimmungsgemäßen Gebrauch zugelassen.
- Um Stürze und gefährliche Situationen zu vermeiden, sollten Sie den Umgang mit Ihrem neuen SIMPLY erst üben.
- Erforschen Sie die Auswirkungen von Schwerpunktverlagerungen auf das Verhalten mit sichernder Unterstützung eines Helfers.
- Die maximale Belastbarkeit des SIMPLY mit montierter Sitzschale beträgt 80 kg.
- Sitzeinheiten dürfen nur in den vorgegebenen Blickrichtungen auf SIMPLY montiert werden. Das Straßenuntergestell SIMPLY ist für die interCo Sitzschalenmodelle KIDDYLINE, ORTHOLINE I-V und ORTHESEN I-V geeignet.
- Achten Sie stets darauf, dass die Sitzschale fest mit dem Untergestell verbunden und mit der Rastereinheit gesichert ist. Achten Sie immer darauf, dass die Verriegelung des Trapezadapters eingerastet ist und sich die Sitzschale nicht vom Untergestell ziehen lässt.
- Achten Sie stets darauf, dass die Klappsicherungen in aufgeklapptem Zustand von

9. Safety instructions

You are responsible for your child's safety. Your child's safety may be affected if you do not follow these instructions. Nevertheless, not all conditions that could possibly happen and all unpredictable situations can be covered. Common sense, caution and prudence are factors this product cannot possess; they are required from the person using this buggy. The person using this buggy and the accompanying accessories should understand all instructions. He/she should explain how this buggy is operated to any person using this buggy and the accompanying accessories.

Should the instructions be not clear and more precise explanations needed or should any further questions arise, contact your local specialised dealer or us.

- SIMPLY is only authorised for intended usage.
- To avoid falls and dangerous situations, you should practice handling your new SIMPLY first of all.
- Assisted by a second person, you should examine the effects on the performance of the SIMPLY if the centre of gravity is shifted.
- The maximum load of SIMPLY with attached seat unit amounts to 80 kg.
- Seat units are only to be assembled to the SIMPLY in the indicated directions of sight. The street chassis SIMPLY is suitable for the InterCo seat units KIDDYLINE, ORTHOLINE I-V and ORTHESEN I-V.
- Take care to always make sure that the seat unit is closely attached to the chassis and secured by the locking unit. Take care to always make sure that the locking of the trapezoidal adaptor is engaged and that the seat unit cannot be removed from the chassis.
- Take care to always make sure that the anti-collapse locks are engaged if the SIMPLY is used so that it may not fold up unintentionally.

SIMPLY eingerastet sind, so dass ein versehentliches Zusammenklappen zuverlässig verhindert wird.

- Achten Sie bei der Ausführung mit Steckachsen vor Gebrauch darauf, dass sich die Steckachsen ordnungsgemäß in eingerasteten Zustand befinden. Um Verletzungen zu vermeiden, greifen Sie zum Bedienen nur an den angegebenen Stellen an. Greifen Sie bei Verstellvorgängen nicht in bewegliche Teile.
- Nach allen Einstellarbeiten die zuvor gelösten Verbindungen wieder gut schließen.
- Unterziehen Sie sämtliche Verbindungen der SIMPLY einer regelmäßigen Sichtkontrolle. Konsultieren Sie im Zweifelsfall Ihren Fachhändler.
- Wenden Sie sich stets an Ihren Fachhändler oder an interCo, wenn Sie Fragen zu SIMPLY haben.
- Benutzen Sie zum Ein- oder Aussteigen aus einem Sitzsystem nicht das Fußbrett.
- Dieses sollte vorher weggeklappt oder abgenommen werden.
- Sichern Sie SIMPLY vor jedem Ein- und Aussteigen durch andrücken der Bremsen.
- Sichern Sie vor Verstellen der Sitzneigung den Patienten vor dem Herausfallen.
- Lassen Sie den Patienten niemals unbeaufsichtigt. Auch dann nicht, wenn er durch Begurtung gesichert ist und die Bremsen festgestellt sind.
- Bei sehr weitem Herauslehnen oder heftigen Bewegungen des Patienten besteht u. U. die Gefahr des Umkippens.
- SIMPLY ist mit Sitzeinheit nur mit eingerasteten Feststellbremsen abstellen.
- Das Tragen von SIMPLY mit montiertem Sitzsystem und darin sitzendem Patient ist unzulässig!
- Alle Rahmen- und Kunststoffteile nur mit milden Reinigungsmitteln säubern.
- Kein Einkaufsnetz oder ähnliches an den Schieber hängen. Dies vermindert die Kippsicherheit.

- Before using the version with floating axles, take care to make sure that the floating axles are correctly engaged. When operating SIMPLY, only touch the indicated parts to avoid any injuries. Do not touch the movable parts when adjusting something.
- When finished with all adjustments, take care to lock all joints released before.
- Take care to regularly check all joints of SIMPLY. If necessary, consult your specialised dealer.
- Should you have any questions concerning SIMPLY, always contact your specialised dealer or InterCo.
- Do not use the footplate to get in or out of a seating system.
- The footplate should be folded down or removed beforehand.
- Secure the SIMPLY by applying the brakes before getting in or out.
- Secure the patient against falling out before adjusting the seat tilt
- Never leave the patient unattended; not even when the patient is secured by a seat belt and all brakes are locked.
- Should the patient lean out too far or move too violently, there may be a danger of tipping over.
- When the SIMPLY with seat unit is static, the parking brakes should always be applied.
- Do not carry the SIMPLY when the seating system is attached and a patient seated within!
- Take care to clean all frame and plastic parts with mild cleaning agents only.
- Do not hang any shopping bag or similar things to the handle. This heightens the danger of tipping over.

Bitte beachten Sie die zudem folgenden Sicherheitshinweise:

Anbau von Zusatzteilen oder Veränderungen an SIMPLY durch andere als den Hersteller sind nicht zulässig und können bei bekannt werden juristisch geahndet werden. Achten Sie außerdem darauf, dass nur vom Hersteller angebotenes oder genehmigtes Zubehör an SIMPLY montiert wird. Durch Nichteinhaltung erlischt die Gewährleistungspflicht der Fa. interCo GmbH und es bestehen keine Haftungsansprüche mehr gegenüber dem Hersteller.

10. Mögliche Störungen

Beim Auftreten möglicher Funktionsstörungen (z.B. Bremsen, Gasdruckfeder, Sitzschalenarretierung etc.) setzen Sie sich bitte mit Ihrem Fachhändler vor Ort oder mit uns in Verbindung.

Please take note of the following safety instructions:

The attachment of additional parts or alterations to SIMPLY which have not been carried out by the manufacturer are forbidden and may be legally prosecuted should they become known. Please also take care that the SIMPLY is only equipped with accessories supplied or approved of by the manufacturer. In case of non-compliance, the warranty of interCo GmbH expires and no further liability claims against the manufacturer maintain.

10. Possible disturbances

Should any malfunctions appear (e.g. with the brakes, gas spring, seat unit locking etc.), please contact your local specialised dealer or us.

Gesellschaft für Planung und Vertrieb
von Rehabilitationshilfen mbH
Im Auel 50 • 53783 Eitorf • Germany
Phone: ++49 (0) 2243 / 88 07 0
Fax: ++49 (0) 22 43 / 88 07 29
E-mail: info@interco-reha.de
www.interco-reha.de
Geschäftsführer: Michael Markwald
HRB 3140 Amtsgericht Siegburg
USt-ID-Nr.: DE 811 766 765

EG - KONFORMITÄTSERKLÄRUNG FÜR MEDIZINPRODUKTE

Name des Herstellers: InterCo GmbH
Gesellschaft zur Planung und Vertrieb von
Rehabilitationshilfen mbH

Adresse des Herstellers: Im Auel 50
53783 Eitorf

Wir erklären hiermit, daß das Produkt:

Artikelbezeichnung: SIMPLY Sitzschalenuntergestell
in drei Standardgrößen SB 35, SB 40, SB 45

Typ: Art. Nr. 74...

den einschlägigen Bestimmungen der nachstehenden Richtlinie entspricht:

- Richtlinie 93/42/EWG über Medizinprodukte, Anhang I und VIII

Eitorf, den 02. Sep. 2004

Michael Markwald
- Geschäftsführer -

J:\Produktinformationen\SIMPLY - aktuelle Version seit 2002\Zertifikationsakte\Konformität\Konformitätserklärung Simply RD.DOC

zertifiziert nach
DIN EN ISO 9001 und DIN EN 46001
Reg.-Nr. 73 105 357 TÜV Hessen

12. Garantie

In Ergänzung zu den allgemeinen Geschäftsbedingungen gewähren wir auf das von uns gelieferte Produkt SIMPLY eine Garantie von 1 Jahr. Nach Einsendung der Garantiekarte gewähren wir Ihnen zusätzlich ein weiteres Jahr Herstellergarantie, so besteht dann eine Garantiezeit von insgesamt 2 Jahren. Unbrauchbare oder schadhafte Teile werden innerhalb der Gewährleistungsfrist repariert oder unentgeltlich ersetzt. Ausgeschlossen hiervon sind entwicklungsbedingte Änderungen sowie Verschleißteile (Gasdruckdämpfer, Räder und Reifen).

Für Schäden aufgrund von Kombinationen unseres Produktes mit Fremdprodukten jeglicher Art, die unter Umständen erhebliche Gefahren in sich bergen, können wir keine Haftung übernehmen. Ausgenommen hiervon sind nur ausdrücklich von unserem Hause freigegebenen Produkte anderer Hersteller.

Weiter ausgeschlossen sind Mängel, die aufgrund natürlichen Verschleißes, übermäßiger Beanspruchung, gewaltsamer und vorsätzlicher Beschädigung sowie nicht bestimmungsgemäßer Verwendung auftreten.

Technische Änderungen bleiben vorbehalten.

11. Warranty

In addition to our General Terms and Conditions, we grant a warranty period of 1 year on the SIMPLY products we supply. Within the warranty period, defective or faulty parts will be repaired or replaced free of charge. This warranty does not, however, cover modifications made during the course of product development.

We accept no liability for damage caused to our products in conjunction with products of any kind manufactured by other companies unless these have been expressly approved by us. Under certain circumstances, such combinations can represent a considerable danger.

Faults owing to natural wear or excessive straining as well as damage caused by excessive force and improper use are also excluded from this warranty.

The warranty expires if parts other than genuine InterCo replacement parts have been used to carry out repairs.

Certain bolts, nuts and spokes may become loose as a result of constant use. Please tighten these periodically, or ask your specialist dealer to do so for you.

Garantiekarte

Bei Einsendung dieser Karte gewähren wir auf Ihren SIMPLY eine erweiterte Garantie von insgesamt 2 Jahren. Bitte füllen Sie diese Garantiekarte sorgfältig und vollständig aus und senden Sie diese an uns zurück – vielen Dank.

Kostenträger/Krankenkasse: _____

Ort des Kostenträgers: _____

Seriennummer: _____

Lieferdatum: _____

Name des Patienten: _____

Straße: _____

PLZ/Ort: _____

Telefon*: _____

E-Mail*: _____

*freiwillige Angaben

Guarantee postcard

If you send us this card, we can assure you an extended guarantee for your SIMPLY for a total of 2 years. Please fill out this guarantee postcard carefully and completely and return it to us – thank you.

Cost bearer/Medical insurance: _____

Cost bearer's location: _____

Series number: _____

Delivery date: _____

Patient's name: _____

Street: _____

Postcode/Town: _____

Telephone no.*: _____

e-mail*: _____

*Non-compulsory information

Antwortkarte

ABSENDER

Name _____

Straße _____

PLZ/Ort _____

ANTWORT

interCo GmbH

Im Auel 50

53783 Eitorf - Germany

Reply Card

ADRESS

Name _____

Street _____

Postcode/Town _____

REPLY

interCo GmbH

Im Auel 50

53783 Eitorf - Germany

Notizen / Notes

zertifiziert nach
DIN EN ISO 9001:
2001 und **DIN ISO 13485**
Reg.-Nr. 73 105 357
TÜV Hessen

Certified as per
DIN EN ISO 9001:
2001 and **DIN ISO 13485**
Reg. No. 73 105 357
TÜV Hesse

Gesellschaft für Planung und Vertrieb
von Rehabilitationshilfen mbH

Im Auel 50 · 53783 Eitorf · Germany
Phone: ++49 (0) 2243 / 88 07 0
Fax: ++49 (0) 22 43 / 88 07 29
E-mail: info@interco-reha.de
www.interco-reha.de

© interCo GmbH, Eitorf, 10/2006 · BA Si 11 · Technische Änderungen vorbehalten